



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/16/Add.4
19 December 2005

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会

第八届会议

2006年3月20日至31日，巴西库里提巴

临时议程^{*}项目22.1

科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法

执行秘书的说明

一、导言

1. 在建议1/2第5段，审查公约执行情况不限成员名额特设工作组规定执行秘书经过与科学、技术和工艺辅助机构主席团的磋商，对科学、技术和工艺咨询附属机构现有的工作方法（第IV/16号决定附件一和第V/20号决定第三部分的构成部分）、拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划（不限成员名额特设工作组第1/2号建议附件一）和审议公约执行情况工作组关于科学、技术和工艺咨询附属机构行动有关的各建议（特设工作组建议1/2，第13段，第二部分）进行综合。

2. 执行秘书长在与科学、技术和工艺咨询附属机构主席团的磋商下，就该建议制定了科学、技术和工艺附属机构的综合工作方法，该工作方法在该说明的附件中。它是根据执行秘书应执行情况审查工作组建议1/2第2段要求所作的各项关于公约行动的决定的汇编制定的（见UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2号文件），将第V/20号决定第三部分的附加构成部分、科学、技术和工艺咨询附属机构的现有工作方法和执行情况审议工作组建议和拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构的运作计划进行综合。因此，如果综合的科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法获得认可，第V/20号决定的第18、19、20、22和26段无需被视为关于公约运作的综合决定的组成部分。另外，缔约方大会关于公约运作的新

* UNEP/CBD/COP/8/1。

决定无需反映特设工作组建议 1/2 中缔约方大会决议草案第 12、15、17 段的全部内容和第 11 和 13 段的部分内容。

3. 综合过程造成的对科学、技术和工艺咨询附属机构现有工作方法的改动已经在《综合工作方法》中以脚注的方式进行了标示。不过，应该指出的是，根据公约执行情况审议工作组第 1/2 号决定草案第 13 段所作的关于停止保持和使用专家名册的建议，综合后的科学、技术和工艺咨询附属机构工作方法并不包括科学、技术和工艺咨询附属机构现有工作方法关于专家名册的第十四部分。该部分是否要载入科学、技术和工艺咨询附属机构综合工作方法，将有赖于缔约方大会关于专家名册的最终决定。

4. 还应该指出的是，在科学、技术和工艺咨询附属机构综合工作方法第 18 (a)小段和第 18(d)小段中似乎有矛盾之处。第 18(a)小段反映了第 V/20 号决定第 21 段开首语，内容是：科学、技术和工艺咨询附属机构可建立特设技术专家小组。该开首语似乎是开放式的，建议科学、技术和工艺咨询附属机构可无需缔约方大会的专门指导意见而建立特设技术专家小组。但第 18(d)段，作为对最初工作方法（第 IV/16 号决定附件一）的修订收入第 V/20 号决定第 21 段，称科学、技术和工艺咨询附属机构“在根据缔约方大会的指导意见设立这种专家小组时，应确定其确切的期限和具体职责范围……”。这就意味着科学、技术和工艺咨询附属机构只有在缔约方大会提议或要求的时候才能建立特设技术专家小组。缔约方大会或许应该在批准科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法前解决这一问题，因为它将影响到科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会休会期间建立特设技术专家小组的资格。

5. 最后，在审查科学、技术和工艺咨询附属机构综合工作方法时，附属机构主席团成员就科学、技术和工艺咨询附属机构的运作提出了很多问题，缔约方大会或许应该在审议科学、技术和工艺咨询附属机构综合工作方法时考虑到这些问题。这些问题在以下第二部分作了概述。

二. 科学、技术和工艺咨询附属机构主席团成员就科学、技术和工艺咨询附属机构的运作提出的问题

6. 在审查科学、技术和工艺咨询附属机构综合工作方法时，附属机构主席团成员就具体工作方法和关于科学、技术和工艺咨询附属机构运作的一般性问题提出了一些问题。以下是这些问题的汇编，首先从具体问题开始。

7. 第一，在综合工作方法关于科学、技术和工艺咨询附属机构会议的频率和时间的第四部分中，第 11 段称：科学、技术和工艺咨询附属机构会议应“每年举行。”或许“闭会期间举行两次”能够更加准确地表达该段的本意，关于科学、技术和工艺咨询附属机构会议的具体时间，须由缔约方会议和其他与生物多样性相关的会议决定。如果这点要做改动，在第三部分第 9 段中“主席团成员任期将为两年”也许应做改动，以说明任期应当是两次科学、技术和工艺咨询附属机构会议。

8. 另外，第八部分第 18(b)段，称“特设技术专家小组应由 15 个以上专家组成。”在实际操作中，往往超过该限额，因为需接纳可能为评估提供数据或进行评估的国际组织专家，同时还要确保在地理代表性上和专门知识类型上有足够的多样性。因此，缔约方大会也许应该在目前预算资源范围内考虑增加特设技术专家组专家的数量。执行情况审查工作小组已经审查过该问题，但没有达成协议。

9. 各主席团成员还做了以下具体建议：(a)将关于附属机构职能的第二部分第 1 段分为单独的两点，以强调科学、技术和工艺咨询附属机构“在缔约方大会核准下，根据缔约方大会制定的指导方针及要求履行其使命。”(b)删除关于科学、技术和工艺咨询附属机构工作语言的第三部分第 6 段的第二句，因为它只是换了种说法重复了第一句的内容；(c)关于“官员选举”应单独编写一个部分，并包括第三部分第 9 段和第 10 段。(d)关于第 18(g)段所提到的评估的同行审查程序应更加详细；(e)通过修改第二十四部分第 21 段强调沟通的重要性，内容为：科学、技术和工艺咨询附属机构“强调‘有效沟通及’研究进一步增加知识资源并减少不确定性”；(f)通过将“‘可以组织’筹备科学、技术和工艺咨询附属机构定期会议的区域和次区域会议”的措辞改为“将组织……”，加强科学、技术和工艺咨询附属机构对区域和次区域筹备会议的重要性的认识和承诺。

10. 最后，主席团成员就科学、技术和工艺咨询附属机构的运作还提出了两个一般性问题。第一，一些成员提出缔约方大会应审议从核心预算中拨款为来自发展中国家的科学、技术和工艺咨询附属机构主席团成员解决参会费用。他们主张，由于在科学、技术和工艺咨询附属机构会议中主席团成员的额外责任，来自发展中国家单人代表团的主席团代表很难有效地进行谈判。因此，如能增加一名与会代表将增加在主席团有代表席位的发展中国家参与谈判的能力。一些主席团成员还强调需要在主席团会议中从核心预算为来自发展中国家的主席团成员提供参会经费，以确保决策透明，更加有效。

11. 第二，一些主席团成员对第 IV/16 号决定第 13 段表示关切，该段称“虽然科学、技术和工艺咨询附属机构应该考虑其提议中涉及的财务问题，其建议范围却应仅限于在缔约方大会的要求下，就资金问题，包括对资金机制的指导原则，向缔约方大会提出建议。”他们主张，人们经常批评科学家在建议中没有考虑到涉及的资金问题，科学、技术和工艺咨询附属机构在向缔约方大会提出建议时若酌情包括关于资金问题的意见，这些建议将更具有实际意义、更容易被采用。

附件

科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法¹

A. 职能

1. 科学、技术和工艺咨询附属机构的职能是根据《公约》第 25 条和缔约方会议各个决定的规定（附属机构职能表见附录A）。² 相应的，科学、技术和工艺咨询附属机构将根据缔约方大会的授权和要求下，根据缔约方大会规定的指导方针来完成其使命。
2. 根据《公约》第 25 条第 3 段，科学、技术和工艺咨询附属机构的职能、职权范围、组织和运作可进行进一步制定，并待缔约方大会批准。

B. 运作原则³

3. 科学、技术和工艺咨询附属机构在履行职能时，应支助缔约方大会多年工作方案、《公约》战略计划和其他与《公约》目标有关的国际议定的各个目标的实行。⁴
4. 科学、技术和工艺咨询附属机构应通过增加附属机构会议的科学、技术和工艺投入，提高在附属机构会议上的辩论效果和改善附属机构会议的工作，尽力不断地改善其科学、技术和工艺咨询。⁵ 改善附属机构咨询工作的战略方式和方法载于附件B。⁶

C. 议事规则

5. 根据规则第 26 条第 5 段，《生物多样性公约》缔约方大会的议事规则经必要修改后，将适用于科学、技术和工艺咨询附属机构的会议议程。因此，有关代表证书问题的第 18 条不适用。
6. 根据规则第 52 条，科学、技术和工艺咨询附属机构的正式及工作语文是联合国组织所使用的语文。科学、技术和工艺咨询附属机构将使用缔约方大会的工作语文举行会议。
7. 科学、技术和工艺咨询附属机构在与任务相关的预算资源范围内，可向执行秘书提出请求，并利用信息交换机制和其他适当方法来协助会议的筹备。⁷

¹ 来自第IV/16 号决定附件一，第V/20 号决定第三部分，拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划和不限成员名额的《公约》执行情况特设审查工作组第 1/2 号建议。

² 加上“和缔约方会议各个决定所规定的职能（附属机构职能表见附录A）”这一部分是为了考虑拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划第 7 段。

³ 加上这一段是为了考虑脚注 4 和脚注 5 所注释的各段。

⁴ 该段反映了拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划的第 2 段。

⁵ 这一句反映第V/20 号决定的第 26 段以及科咨机构拟议工作计划的第 10 段和第 11 段。

⁶ 加上这句是为了照顾拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划的第 11 段和第 12 段。

⁷ 该段反映了第V/20 号决定的第 22 段。

8. 科学、技术和工艺咨询附属机构可提出包括备选方案或备选方法的建议。⁸

9. 为了便利科学、技术和工艺咨询附属机构的工作有连续性并顾及科学、技术和工艺咨询附属机构的咨询意见具有技术和科学性质，其主席团成员的任期将为两年。科学、技术和工艺咨询附属机构的每一次会议应选举两名区域代表中的一名，以便使任期交错开。科学、技术和工艺咨询附属机构主席团成员将在他们被选任职的那次会议结束后开始任职。

10. 由缔约方大会常会选举产生的科学、技术和工艺咨询附属机构主席，应自该附属机构下一次常会结束时任职，直到他/她的继任人开始任职为止。一般说来，科学、技术和工艺咨询附属机构的主席一职应在联合国各区域集团之间轮流担任。该附属机构的主席应为在生物多样性领域具有资格的、在《公约》和科学、技术和工艺咨询附属机构进程中富有经验的众所公认的专家。

D. 科学、技术和工艺咨询附属机构的会议周期和举行时间

11. 科学、技术和工艺咨询附属机构应当根据缔约方大会确定的间隔，在缔约方每次常会之前充分提前举行会议，会期由缔约方大会决定，在正常情况下不超过五天。科学、技术和工艺咨询附属机构及其机关的会议和活动的数目及其期限应反映在缔约方大会通过的预算或其它预算外资金之中。

E. 文件

12. 为会议准备的文件将使用科学、技术和工艺咨询附属机构的工作语文在会议前提前三个月分发，文件将是内容具体、重点突出的技术报告草案，并将包括为科学、技术和工艺咨询附属机构审议而提出的结论与建议。

13. 为便利文件的编制，避免重复努力并确保利用在保护和持久使用生物多样性领域中有合格资历的国际和区域组织—包括非政府组织和科学联合会和协会—现有的科学、技术和工艺能力，执行秘书可同附属机构主席及其主席团其他成员协商后酌情设立联络小组或其他协商程序。此类联络小组的设立或其他协商程序及其互动的方式将取决于有无资金。⁹

14. 在编写会议文件时，执行秘书将确定工作计划、时间表、资源需求、合作者和投稿人，并在文献编写各个阶段的投稿、评论和反馈中采取透明程序。¹⁰ 为科学、技术和工艺咨询附属机构编写的技术报告将接受全面地同行审查。¹¹

⁸ 该段反映了第V/20号决定的第20段。

⁹ 在上一句中的“或其他磋商程序”，及“或其他磋商程序，及其互动的方式”是为了反映拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划第10(c)段。

¹⁰ 该句反映了拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划第10(b)段内容。

¹¹ 该句反映了拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划第10(c)段内容。

F. 会议期间的工作安排

15. 科学、技术和工艺咨询附属机构的每次会议将根据缔约方大会和附属委员会的工作方案向缔约方大会提议一个特定的主题，作为附属机构下次会议的工作重点。

16. 可建立两个不限成员名额的科学、技术和工艺咨询附属机构会期工作组，并在附属机构各次会议期间同时开展工作。应在职权范围非常明确的基础上成立这两个工作组并对所有缔约方及观察员开放。《公约》预算应列入这些安排所涉及的财务问题。

G. 科学技术评估¹²

17. 科学、技术和工艺咨询附属机构提出的科学技术评估应本着客观权威的态度进行¹³，并按照附录C规定的程序进行。¹⁴

H. 特设技术专家小组会议

18. 可视需要，在一定期限内，就科学、技术和工艺咨询附属机构工作方案涉及的具体的优先事项，设立数目有限的若干特设技术专家小组，以提供科学技术建议和评估。此类特设技术专家小组的设立应根据如下原则：

- (a) 科学、技术和工艺咨询附属机构可建立特设技术专家小组；¹⁵
- (b) 特设技术专家小组应利用与本《公约》有关领域中的国际、地区和国家组织、包括非政府组织与科学社团内现有的知识与能力，并与这些组织保持联系；
- (c) 执行秘书应与科学、技术和工艺咨询附属机构主席团协商，从各缔约方为每个特设技术专家小组推荐的人员中选出科学技术专家。¹⁶特设技术专家小组应由在有关专业领域中有合格资历的专家组成，人数最多不超过十五人，并适当考虑到地域代表性和最不发达及小岛屿发展中国家的特殊情况；
- (d) 在根据缔约方大会的指导方针建立起此类专家小组时，科学、技术和工艺咨询附属机构将在现有预算资源范围内确定具体的期限和特定职权范围，包括任务和预期结果；¹⁷

¹² 该部分是为了照顾脚注 13 和 14 所提到的各段内容。

¹³ 1/2.该句反映了特设工作组第 1/2 号建议中缔约方大会决定草案第 12 段内容。

¹⁴ 该句反映了拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构运作计划第 10 (a) 段内容。

¹⁵ 该段是为了反映第V/20 号决定第 21 段的内容。

¹⁶ 该句根据特设工作组第 1/2 号建议中缔约方大会决定草案第 15 段替代了现有科学、技术和工艺咨询附属机构工作方法的第 12(b) 段第一个句子。

¹⁷ “包括任务和预期结果”这段话反映了根据特设工作组第 1/2 号建议中缔约方大会决定草案第 12 段的内容。

(e) 每年运行中的特设技术专家小组的数目须保持必要的最小数量，其数量还取决于缔约方大会在其预算中分配给附属机构的经费额及预算外经费来源的可得性；¹⁸

(f) 科学、技术和工艺咨询附属机构将设法确保选择专家的透明性和会议的条理性，¹⁹ 并设法确保特设技术专家小组与其任务具有一致性；²⁰

(g) 将鼓励特设技术专家小组²¹使用新型通讯方式，并尽量减少召开面对面的会议；

(h) 特设技术专家小组还可以在科学、技术和工艺咨询附属机构会议期间举行会议；

(i) 特设技术专家组编制的报告一般应提出供同行审查；

(j) 尽一切努力提供充足的自愿财政支助，以便来自发展中国家和经济转型国家的专家参与特设技术专家小组。²²

I. 非政府组织的贡献

19. 将根据《公约》及《缔约方大会议事规则》的有关条款，大力鼓励非政府组织为附属机构履行其职权做出贡献。

J. 与其他相关机构的合作

20. 科学、技术和工艺咨询附属机构将在缔约方大会的指导下与其它相关的国际、地区和国家机构合作，借鉴利用现有的大量经验与知识。为促进此类合作，附属机构主席团可与其它与生物多样化相关的大会、机构和进程的对口机构举行会议²³另外，主席团主席或由主席授权的主席团其他成员，可在此类组织的科学机构会议上代表附属机构。²⁴

21. 在此方面，科学、技术和工艺咨询附属机构强调研究工作对进一步增加现有知识和减少不确定因素的重要性，并建议缔约方大会结合有效实施《公约》所需的财务资源对此问题进行审议。

¹⁸ 该段从第(h)小段移到第(e)小段以提高整段的逻辑性。

¹⁹ “并设法确保特设技术专家小组与其任务具有一致性”是为了反映特设工作组第1/2号建议中缔约方大会决定草案第12段。

²⁰ 增加“设法确保特设技术专家小组与其任务具有一致性”一句是为了在审查公约执行情况不限成员名额特设工作组建议1/2中列入缔约方大会决定草案的第12段。.

²¹ 为避免混淆，“专家小组”这个用语由“特设技术专家小组”代替。

²² 增加“特设技术”用语是为了让用语清楚明了。同样，“特设技术专家小组”这一用语之所以放在逗号内，也是为了达到清楚明了的目的。

²³ 该句反映了第20号决定第19段的内容。

²⁴ 该句反映了第20号决定第19段的内容。

L. 区域和次区域筹备会议

22. 可酌情围绕具体事项为筹备科学、技术和工艺咨询附属机构常会而组织区域及分区域会议。为了最大限度地利用现有资金，应考虑使此类会议与缔约方大会的区域筹备会结合举行的可能性。区域及分区域会议的召开将取决于能否得到自愿财务捐助。

23. 科学、技术和工艺咨询附属机构在行使其职权过程中，应借鉴利用现有区域及分区域政府间组织或倡议做出的贡献。

M. 联络点

24. 秘书处将根据各缔约方及其它相关区域、分区域和政府间组织提供的信息，制定一份科学、技术和工艺咨询附属机构的联络点与联络人的名册，并定期予以增订。

25. 虽然科学、技术和工艺咨询附属机构协调人的特定责任将由缔约方决定，此类联络点将代表其缔约方做为与秘书处就与《公约》相关的科学技术和工艺问题的联络点，并在其中担任着以下任务²⁵

- (a) 发展科学、技术和工艺咨询附属机构和相关区域和国家机构及专家之间的联系，并促进它们之间的信息交换。
- (b) 缔约方大会和秘书处关于科学技术和工艺问题对投入的要求作出响应；
- (c) 在其他国家为科学、技术和工艺咨询附属机构提供与联络点的沟通及合作，以改善附属机构的效率并促进《公约》的执行；
- (d) .与其他国家一级的《生物多样性公约》联络点和其他与生物多样性相关的公约联络点进行协作，以促进《公约》在国家一级的实施。

²⁵

该段及其小段反映了特设工作组第 1/2 号建议中缔约方大会决定草案第 17 段的内容。

附录 A

科学、技术和工艺咨询附属机构的职能

科学、技术和工艺咨询附属机构是为缔约方大会及其其他附属机构就《公约》的实施提供及时的建议²⁶，其特定职能为：

- (a) 为生物多样化的情况提供科学技术评估；²⁷
- (b) 为根据《公约》规定采取的措施类型的效果提供科学技术评估；²⁸
- (c) 查明与生物多样化的保护和可持续利用相关的创新、有效和先进的技术和专门知识，并就促进此类技术的开发和/或转移的方法和方式提出意见；²⁹
- (d) 就生物多样化的保护和可持续利用查明新的和正在显现的问题；³⁰
- (e) 关于生物多样化的保护和可持续利用的研发提供科学方案和国际合作的建议；³¹
- (f) 对缔约方大会及其附属机构可能提出的科学、技术、工艺和方法问题作出回应。³²

²⁶ 第 25 条，第 1 段。

²⁷ 第 25 条，第 2(a)段。.

²⁸ 第 25 条，第 2(b)段。

²⁹ 第 25 条，第 2(c)段。

³⁰ 该段反映了拟议的科学、技术和工艺附属机构运作计划第 7 段的内容。

³¹ 第 25 条，第 2(d)段。

³² 第 25 条，第 2(e)段。

附录B

改善科学、技术和工艺咨询附属机构科学、技术和工艺咨询质量的 战略方式和方法

1. 通过以下和其他方式改善对科学、技术和工艺咨询附属机构会议的科学、技术和工艺的输入³³

- (a) 通过以下方法加强与科学技术团体的关系³⁴
 - (一) 以简单易懂并与科学技术团体相关的格式提供关于附属机构工作的材料;
 - (二) 通过作为报告项目或科学论文的经缔约方大会审查和批准的科学材料积极发布附属机构工作的结果;
 - (三) 参与并帮助其他与生物多样化相关进程的科学技术组成部分。
 - (四) 根据工作方案利用其他机构作为附属机构和科学技术团体之间的桥梁。

2. 通过以下和其他方式提高科学、技术和工艺咨询附属机构会议期间的科学、技术和工艺辩论质量:

- (a) 通过提供科学技术出版物、主题发言、海报会议、圆桌讨论和其他附属机构的会外活动来提高代表团对重要问题的认识，并鼓励对这些问题的非正式辩论;³⁵
- (b) 查明其他的机会帮助代表 — 特别是经验有限的代表，为科学技术问题的讨论做好准备;³⁶
- (c) 投入足够时间审议科学技术评估的结果。³⁷

³³ 该段是为了照顾拟议的科学、技术和工艺附属机构运作计划第 12 段的内容。

³⁴ 该段及其小段反映了拟议的科学、技术和工艺附属机构运作计划第 12 段的内容。

³⁵ 该段反映了拟议的科学、技术和工艺附属机构运作计划第 11(b)段的内容。

³⁶ 该段反映了拟议的科学、技术和工艺附属机构运作计划第 11(a)段的内容。

³⁷ 该段反映了特设工作组第 1/2 号建议中缔约方大会决定草案第 12 段内容。

附录 C

由科学、技术和工艺咨询附属机构提出的科学技术评估的程序

评估步骤	形式/活动
认识到评估需求/任务	<ol style="list-style-type: none">1. 任务通常由缔约方大会下达;2. 查明需求:<ul style="list-style-type: none">• 通过审议工作方案, 如审议关于森林多样性、生物多样性和气候变化的工作方案;• 初步评估之后, 如对外来入侵物种的评估; 或• 在工作方案的执行过程中, 如: 快速评估法。
编写执行秘书说明的背景文件	<p>背景文件或详细大纲由执行秘书在以下部门的协助下起草或由执行秘书单独起草</p> <ol style="list-style-type: none">1. 顾问/合作组织; 和 /或2. 专家会议。
由缔约方大会设立的特设技术专家小组 ³⁸ 、科咨机构或一个专家小组进行审议	<ol style="list-style-type: none">1. 审查背景文件或执行秘书说明;2. 查明差距; 及3. 根据新发布的信息修订背景文件。
同行审查	<p>如果需要进行同行审查, 由以下部门进行 :</p> <ol style="list-style-type: none">1. 挑选的审查者;2. 范围更广的受众, 包括缔约方、其他国家政府、科学、技术和工艺咨询附属机构联络点缔约方、各个组织、土著和地方社区和/或其他公约组织及其联络点推荐的专家。
科学、技术和工艺咨询附属机构进行的审查	<ol style="list-style-type: none">1. 对评估做总结;2. 对缔约方大会提出的意见。
结果的利用和应用(包括缔约方大会的审议)并查明未来要解决的差距	<ol style="list-style-type: none">1. 利用修订后的文件来确定构成部分、相关工作方案的行动和后续行动2. 缔约方大会的决定;3. 生物多样性公约技术系列评估报告的发表;4. 利用其他出版物, 如千年生态系统评估报告;5. 各国政府或其他方的利用;6. 查明额外的信息需求, 包括新的评估需求。

- - - - -

³⁸ 专家会议(包括来自发展中国家和经济转型国家的 12 名专家)所需费用在 40,000 至 60,000 美元之间, 当会议不在蒙特利尔举行时, 这取决于会议地点以及《生物多样性公约》秘书处的参与。